

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zwischen 8 und 80 Minuten kann viel passieren...

... darum haben AEG Münzschaftautomaten ein Zählwerk nach Mass. Mit elf verschiedenen Laufzeiten. Für einfaches Einziehen fälliger Strom-Kosten, z.B. in Waschküchen, Trocknungsanlagen, Kegelbahnen, in Beleuchtungsanlagen, Saunas oder Solarien. **Fr. 375.-**



**AEG Münzschaftautomaten – Zählen und Kassieren nach Mass.**

**AEG**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 0111

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

### Elektrotechnik – Electrotechnique

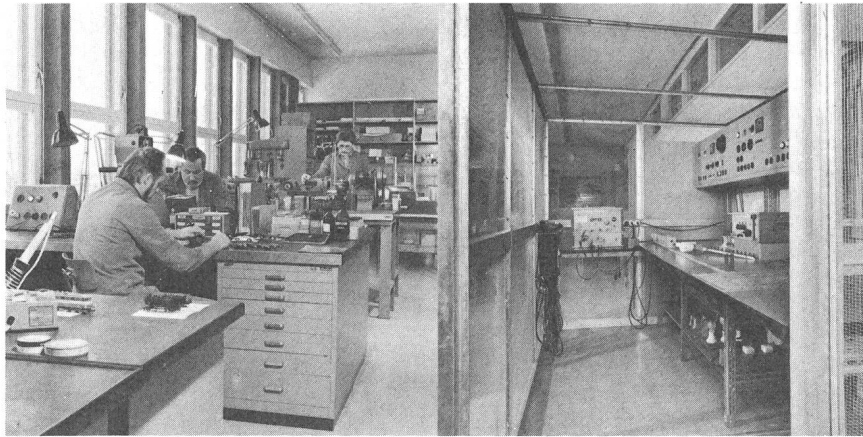
Die Druckindustrie, ein bedeutender Partner der Elektroindustrie. Von A. F. Abbondio	225
Von der Vorlage zum Druck; eine Übersicht. Von H. Hirt	229
Die Rationalisierung der Textverarbeitung. Von K. Günther	233
L'expérience du traitement électronique des textes dans un bureau international. Par C. J. Stanford	237
Automation der Satzherstellung. Von J. Pfister	240
Die elektronische Herstellung der kopiereifen typographischen Druckform. Von B. Winkelmann	243
Die elektronische Reproduktion von Bildern. Von G. Mühlebach	248
Elektrophotographische Kopierverfahren. Von G. Zographos	252

Johann Salomon Christoph Schweigger	232
Literatur – Bibliographie	236, 239, 258
Im Blickpunkt – Points de mire	259
Technische Neuerungen – Nouveautés techniques	261
Sitzungen des SC 12B der CEI in Dubrovnik	263
Sitzung des SC 17A der CEI in Sydney	263
Sitzungen des CE 46 und der SC 46C, 46D und 46E der CEI in Ottawa	264
Sitzungen des CE 68 der CEI in Kopenhagen	265
Sitzung des TC 59X des CENELEC in Paris	265

Vereinsnachrichten	
Communications des organes de l'Association	266
Preis des SEV/IEEE für hervorragende Studentenarbeiten auf dem Gebiet der Elektrotechnik	266
Persönliches und Firmen – Personnes et firmes	267
Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications	267
Ausschreibung von Normen des SEV	
Mise à l'enquête de Normes de l'ASE	268
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)	272
Inkraftsetzung von Normen des SEV	
Mise en vigueur de Normes de l'ASE	273
Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV	
Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE	274

Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	275
--	-----

Bull. SEV/VSE	71. Jahrgang	Nr. 5	Zürich, 8. 3. 1980	S. 225...276
Bull. ASE/UCS	71 <sup>e</sup> année	N <sup>o</sup> 5	Zurich, 8. 3. 1980	p. 225...276



## Störschutzmassnahmen und Entstörungsvorschläge für elektrische Haushaltapparate, industrielle Geräte, Steueranlagen usw.

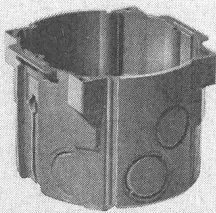
Fabrikanten, Installateure und Importeure von  
elektrischen Apparaten, Anlagen, Steuerungen usw.  
beraten wir fachmännisch  
dank langjähriger Erfahrung.



PRO RADIO-TELEVISION  
Entstörungszentrum  
Grünaustrasse 15, 3084 Wabern  
Telefon 031 542244

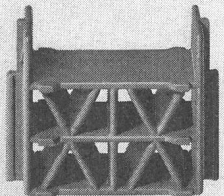
## Das einmalige System mit dem zweimaligen «klack» das UP-Dosenprogramm von REICHLE+DE-MASSARI

1.



Einfache Lagerhaltung, Zeit- und Kostenersparnis sind heute wichtiger denn je. Das dreiteilige UP-Dosenprogramm von REICHLE schafft das auf ideale Weise. Weil es praxisnah aufgebaut, ausserordentlich vielseitig und leicht zu handhaben ist. Ein komplettes System, das dank den Vorteilen seiner drei Grundelemente zum unentbehrlichen Hilfsmittel für den Praktiker wird.

2.



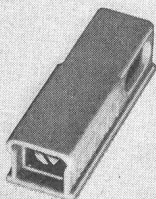
### 1. Die Dose:

Grosser Innenraum, mit und ohne Trennwand zusammensteckbar, flammwidrig, T+T-geprüft.

### 2. Das Distanzstück:

Klack – klack, und schon sind zwei verschiedene Dosen genau im richtigen Abstand zusammengesteckt. Die Ideal-Lösung für Starkstrom-, Antennen-, Telefon- und Lautsprecher-Kombinationen.

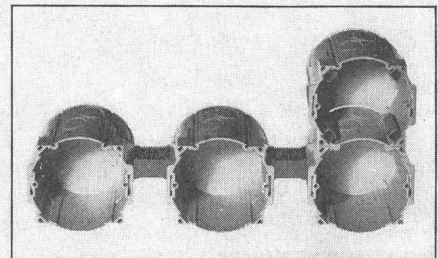
3.



### 3. Die Klemme:

Vorne anschliessbar (Drähte bis 2,5 mm<sup>2</sup>), gegen Selbstlockerung gesichert. Die preisgünstige Lösung für Kombidosen: Keine überflüssigen Klemmen! (+ Patent)

REICHLE, das UP-Dosenprogramm aus lauter Vorteilen: 3 Grundelemente, ein



zweimaliges «klack» – zusammen ein einmaliges System. Von Praktikern für Praktiker entwickelt. REICHLE, das UP-Dosenprogramm mit System.

# Reichle+ De-Massari

8610 Uster Tel. 01-940 57 67